



布版屋教學

## 部落文化素材 融入國小課程 花蓮縣卓楓國小

ブヌン族の文化要素と一般学習教育カリキュラムの融合  
花蓮縣卓楓小学校

Integrating Bunun Cultural Factors into General Curriculum:  
Zhuo Feng Elementary School, Hualien County

文・圖 | 蘇美琅 (花蓮縣卓溪鄉卓楓國小校長)

Mock曾經表示：學校應確保各族群兒童能擁有舒適的感覺來學習，這句話著實感動我的心。80年代，原住民族教育受各界關切，學校開始將傳統文化帶入校園中，例如：配合族群的祭典來辦理活動、民族英雄神話故事之戲劇演出、以及傳統歌舞之訓練與表演等。

卓楓國小學生100%為布農族，2005年，我們將布農族文化元素融入領域課程，依歷史、地理、藝術、祭儀、文學、社會制度、經濟、醫療等進行分類，並把這些元素依教科書內容編排入內。除了國小一、二年級之外，融入的文化素材，三年級主題為「我們的家」；四年級為「部落深處」；五年級為「回首來時路」；六年級為「傳統與現代的對話」。在將布農族文化融入課程以後，也深刻體認到：教室不是唯一的學習場域。



弓琴製作。

### 教室不是唯一的學習場域

在傳統藝能課程中，我們採取三種方式，一是由校內老師上課；第二是請耆老或技師來學校上課；第三是學生至技藝師工作室上課。其中以第三種方式成效最好，學生除了學習技藝之外，也對耆老家中傳統物品感到好奇，開始提問與

傳統物品相關的問題，並且對照自己家中傳統文物的差異，透過討論與對話的過程，學習並體認本民族的文化。藉由部落耆老或技師一對一的教學方式，可以立即發現學生問題，馬上得到解答，這樣的方式最受學生歡迎。本校邀請三位耆老或技師教學，均採取一對一方式，這也正是布農族傳統的學習模式。

### 從歷史了解族群關係



在課堂中討論到過去歷史，學生表現對漢人的敵意，尤其是課本提到過去的日本人與平地人，以「化外之民、蕃、野蠻」等名詞來稱呼原住民時，他們忿忿不平，口氣漸漸兇悍，聲音也漸漸變大，他們說「平地人很壞，很愛騙我們，像土地這類的」；若有學生說出「我們本來就很



校長與小朋友討論傳統課程。

野蠻」，其他同學便會憤慨地轟他。當討論到族群議題時，往往聽到學生對其他族群的批評，一個個的問題接踵而至，挖出他們內心的族群偏見，讓老師不知所措並感到棘手。這方面老師若缺乏多元文化素養及族群文化認知，可能很難帶好這門課程。

### 從民族課程活動 體認文化內涵

各種傳統文化課程，學生最感興趣的，首推「殺豬儀式」，其次是「結婚禁忌」。布農族很多場合必須殺豬，男性刀法利落，女性在處理內臟方面也毫不含糊，不知其文化內涵者，無法了解其儀式禮節之

繁雜，小朋友除了想了解如何讓豬一刀斃命之外，對結婚儀式中特定的肉該送給哪些親戚等禮節提出好多問題。另外，布農族人相當重視的婚姻禁忌，觸犯婚姻禁忌者，將使全家招致惡運。小朋友說，家人已告訴他們與自己不能通婚的同學，為避免將來找錯對象，他們也希望了解氏族之間的婚姻禁忌。

當文化元素融入領域課程時，最能呈現學生有趣的學習反應，在相關課程之中，除了認識布農族文化之外，更能從文化的價值，培養出學生的自信，以及他們對民族和學校的強烈認同感。◆

當文化元素融入領域課程除了認識布農族文化之外，更能從文化的價值，培養出學生的自信，以及他們對民族和學校的強烈認同感。